


**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**

Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**

Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**

Provinzia Autonoma de Balsan

Organi istituzionali

 Verbale di deliberazione
CONSIGLIO COMUNALE

Verwaltungsorgane

 Beschlussniederschrift
GEMEINDERAT

Organns istituzionai

 Verbal de deliberaziun
CONSÈI DE COMUN

Nr. 32

SEDUTA DEL - SITZUNG VOM - SENTADA DI

03/07/2025

Ore – Uhr – Ora 08:30

Nomina della commissione comunale competente per la formazione degli elenchi dei giudici popolari 2025-2030
Ernennung der für die Erstellung der Laienrichterverzeichnisse zuständigen Gemeindegemeinschaften 2025-2030
Nominaziun dla comisciun comunala competènta por la formaziun dles listes di vicari popolars 2025-2030

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Corvara in Badia, i componenti del Consiglio comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Corvara, die Mitglieder des Gemeinderates einberufen.

Dô adempimènt dles formalitès scrites dant dala lege regionala söl ordinamènt di comuns, se à abiné tl salf dles reuniuns dla ciasa de comun de Corvara, i componènc dl Consèi de comun.

Sono presenti i Signori:

Anwesend sind die Herren:

Al é presènc:

	Assente giustif. Entsch. abwesend Assènt iustif.	Assente ingiustif. Unentsch. abwesend Assènt nia iustif.		Assente giustif. Entsch. abwesend Assènt iustif.	Assente ingiustif. Unentsch. abwesend Assènt nia iustif.
CRAZZOLARA Roman			AGREITER Patrick		
ALFREIDER Dennis			COSTA Stefan		
DAPUNT Oliver Franz			DORIGO Marika	X	
KOSTNER Emanuel			KOSTNER Francesco		
KOSTNER Silvia			OBERBACHER Fabian		
OBERBACHER Jouk			PEZZEI Stefano		
PICCOLRUAZ Sonia-Maria			PLANATSCHER Nora		
THALER Simon					

 Assiste il Segretario comunale,
Signor

 Seinen Beistand leistet der
Gemeindegemeinschaft, Herr

 Al assistèia le Secretèr dl Comun,
Signur

Dr. Erich Pescollderung

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Sig. CRAZZOLARA Roman, nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta si passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr CRAZZOLARA Roman, in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz; nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung des obigen Gegenstandes geschritten.

Dô avèi constatè che le numer di antergnüs é dè por la legalitè dl'indonada, suratòl le Signur CRAZZOLARA Roman, té súa cualitè de Ombolt la presidènta; detlarada daverta la sentada, passen a tratè l'argumènt suradit.

Il Presidente espone ai convenuti la necessità di addivenire alla designazione di due consiglieri a membri della commissione comunale cui è demandato il compito di formare gli elenchi dei cittadini, residenti nel Comune, in possesso dei requisiti per l'esercizio delle funzioni di Giudice popolare di Corte d'Assise e di Corte d'Assise di Appello;

Der Vorsitzende erläutert den Anwesenden die Notwendigkeit, zwei Ratsmitglieder zu Mitgliedern der Gemeindekommission zu bestimmen, welcher die Aufgabe obliegt, die Verzeichnisse der in der Gemeinde ansässigen Staatsbürger aufzustellen, die die Voraussetzungen besitzen, um die Befugnisse von Volksrichtern von Schwurgerichten und Berufungsschwurgerichten auszuüben;

Le President ti lascia al savèi ai presënc la nezesçitè de designé dui aconsiadus a mëmbri dla comisciun comunala che á le compit de formè les listes di zitadins, aciasá tl Comun, che á i recuisic por l'eserzize dles funziuns de vicare popolar de Corte d'Assise y de Corte d'Assise de Appello;

Viste le disposizioni dell'art. 13, comma 1 della legge n. 287 del 10.04.1951, le quali prevedono che la commissione è composta dal Sindaco o suo delegato, nonché di 2 consiglieri comunali;

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Art. 13, Absatz 1 des Gesetzes vom 10.04.1951, Nr. 287, laut welchen die Kommission aus dem Bürgermeister oder einem Bevollmächtigten sowie aus 2 Ratsmitgliedern besteht;

Odüdes les desposiziuns dl art. 13, coma 1, dla lege nr. 287 di 10.04.1951, che prevëiga che la comisciun è metüda adüm dal Ombolt o da n so deleghè, sciöche ince da dui aconsiadus de comun;

Viste le proposte espresse dal Sindaco;

Nach Einsicht in die vom Bürgermeister vorgebrachten Vorschläge;

Odüdes les propostes presentades dal Ombolt;

Ritenuto opportuno, in quanto non vengono presentate ulteriori proposte, di eseguire la nomina per alzata di mano, in quanto sussistono le premesse ai sensi dell'art. 26, comma 5 del regolamento del Consiglio comunale;

Für zweckmäßig erachtet, da keine weiteren Vorschläge vorgebracht werden, die Ernennung durch Handaufheben durchzuführen, da die vom Art. 26, Absatz 5 der Geschäftsordnung des Gemeinderates vorgeschriebenen Voraussetzungen gegeben sind;

Aratè dèrt, deach al ne é degünes atres propostes, de tó dant la nominaziun trës alzada de man, deache al é les condiziuns aladò dl art. 26, coma 5 dl regolamënt dl Consèi de comun;

Visti i pareri positivi espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2);

Nach Einsicht in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2);

Odüs i arac positifs dá jö aladò dl art. 185 y dl art. 187 dl codesc varènt di ènc locali dla Regiun Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2);

- **parere tecnico amministrativo** con l'impronta digitale

- **fachliches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **arat tecnich-amministratif** cun la merscia digitala

Sbr0IRYpWs1pFzFroH1nePqCIEfOnvb4dkUJRyV6msU=

- **parere contabile** con l'impronta digitale

- **buchhalterisches Gutachten** mit dem elektronischen Fingerabdruck

- **arat contabl** cun la merscia digitala

Visti:
il bilancio di previsione corrente;
lo statuto comunale vigente;
il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2);

Nach Einsichtnahme:
in den laufenden Haushaltsvoranschlag;
in die geltende Satzung der Gemeinde;
in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2);

Odüs:
le bilanç de previjiun corènt;
le statut de comun varènt;
le codesc varènt di ènc locali dla Regiun Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2);

IL CONSIGLIO COMUNALE d e l i b e r a

b e s c h l i e s s t DER GEMEINDERAT

LE CONSÈI DE COMUN d e l i b e r è i a

Con 14 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astenuti, legalmente espressi dai 14 consiglieri presenti e votanti;

Mit 14 Jastimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen, gesetzmäßig ausgesprochen von den 14 anwesenden und abstimmenden Räten;

Cun 14 usc a òna, 0 usc contrares y 0 astenjuns, dades jö legalmènter dai 14 acunsiadus presënc y litanc;

1. Di nominare per il periodo 2025 - 2030 i consiglieri Planatscher Nora e Kostner Francesco quali membri

1. Für den Zeitraum 2025 - 2030 die Gemeinderäte Planatscher Nora und Kostner Francesco als Mitglieder der

1. De nominé por le tëmp 2025 - 2030 i aconsiadus Planatscher Nora y Kostner Francesco sciöche mëmbri

della commissione comunale prevista dall'art. 13 della legge n. 287/1951, cui è demandato il compito di formare gli elenchi dei cittadini, residenti nel Comune, che siano in possesso dei requisiti per le funzioni di Giudice popolare di Corte d'Assise e di Corte d'Assise di Appello.

vom Art. 13 des Gesetzes Nr. 287/1951 vorgesehenen Gemeindekommission, der die Aufgabe obliegt, die Verzeichnisse der in der Gemeinde ansässigen Staatsbürger aufzustellen, welche die Voraussetzungen erfüllen, um die Befugnisse eines Volksrichters von Schwurgerichten und Berufungs-Schwurgerichten auszuüben, zu ernennen.

dla comisciun comunali preodüda dal art. 13 dla lege nr. 287/1951, che á le compit de formè les listes di zitadins, aciasá tl Comun, che á i recuisic por les funziuns de vicare popolar de Corte d'Assise y de Corte d'Assise de Appello.

2. Ai sensi dell'art. 18 del DPRReg 20.02.2020, n. 8, di fissare il gettone di presenza nella misura delle vigenti disposizioni normative. Tale indennità non spetta ai membri che godono dell'indennità di carica, al segretario della commissione ed è cumulabile con altre indennità di presenza nell'ambito della medesima giornata fino ad un massimo di due.
2. Das Sitzungsgeld wird im Sinne von Art. 18 des DPRReg vom 20.02.2020, Nr. 8, in Höhe der jeweils geltenden Gesetzesbestimmungen festgesetzt. Die Entschädigung steht nicht den Mitgliedern, die bereits ein Amtsentgelt beziehen sowie dem Sekretär der Kommission zu und ist bis höchstens zwei Sitzungsgelder für den Zeitraum desselben Tages häufbar.
2. Aladò dl art. 18 dl DPRReg 20.02.2020, nr. 8, de fissé l'indenité de presënza aladò dles disposiziuns de lege varéntes. Chèsta indenité ne ti speta nia ai mëmbri che ciafa l'indenité d'inciaria, al secretêr dla comisciun y é cumulabla cun d'atres indenites tl medemo dé cina al mascimo de dôes.
3. L'assunzione e l'impegno della relativa spesa avviene di anno in anno con determinazione del responsabile del relativo servizio.
3. Die Übernahme und Zweckbindung der entsprechenden Ausgabe erfolgt von Jahr zu Jahr durch Entscheid des Verantwortlichen des entsprechenden Dienstes.
3. L'assunziun y l'impëgn dla spëisa revardënta vëgn suratuc de ann in ann cun determinaziun dl responsabl dl sorvisc revardënt.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presente reclamaziun ala giunta comunala contra dütes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutive dla deliberaziun pó l gní presente recurs al Tribunal de Iustizia Amministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, conferme y sotescrit.

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT
CRAZZOLARA Roman

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR
LE SECRETÊR
Dr. Erich Pescollderugg

Documento firmato tramite
firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma
digitala.